

# Да здравствуйтас женскэйезлэн международнэй коммунистическэй март 8 лун!

Пролетарийез быд му выльсь, стувтцэ!

МАРТ  
8 лун  
1938 год  
№ 41 (1659)

## ЛЕНИН ТУЙ ВЫЛЭТ

(По ленинскому пути)

ВКП(б)  
Окружкомлэн,  
ВКП(б)  
Кудымкарскэй  
Райкомлэн да  
Окрисполкомлэн  
орган

### МЕЖДУНАРОДНЭЙ КОММУНИСТИЧЕСКЭЙ ЖЕНСКЭИ ЛУН

Талун социализм странсь счастливэй женскэйез и быдэс советскэй народ отмечайтэны Международнэй коммунистическэй женскэй лун. Эта луныс—всенароднэй праздник. СССР-несь ныв-иннез талун видэтэны ассиньс успехез культурнэй, зажиточнэй да радостнэй олан понда песьсьмын, еоциализм победаез понда песьсьмын.

Великэй Октябрьскэй еоциалистическэй революция, первэйся лун-н'езэ-жэ век жежэ чапкис царскэй законн'езев, кэдна сьэртнй ныв-иннез валісэ бесправнэй рабнйезээн.

Миян странаын женскэйез получитсэ не токо формальнэй, но и экономическэй и социальнэй равенство. Миян работницаез, колхозницаез и быдэс женскэйез мужиккезсянь не зависимэйсь. „Эні женскэй, уджалэ-кэ сія да эмэсь-кэ сылэн удж-лунн'ез, сія ачыс ас вылае хозяйка“ (Сталин).

Социализм сетіс женскэйлэ позанн'ез ордчэн мужиккэт участвуйтны социалистическэй естроительствонь, управлййтны государствоэн, велэтчыны, быдмыны культурнэй и политическэй

Миян странаын тысе-чаезэн ныв-иннез коласісь быдмисэ ордчэн мужиккэт ударницаез естахановкаез да егосударственнэй деятеллез. Быданныс тэдэны пяти-сотница Мария Демчен-козе, Дуся да Маруся Виноградоваезэс, трактористкаезэс Паша Ангелинаез да Паша Ковардакэс.

Эмэсь и миян, коми народ коласын уджалісь героннаез. Кин оз тэд мияллісь медбур порсь-

вадитісьэс орденоска Катя Петуховаэс, лён-вадитісь Евдокия Можалеваэс.

Таво мийэ, коми народ, виль сталинскэй Конституция сьэртнй бэр-ймэ СССР Верховнэй Советэ депутатт'езэн медбур отир коласісь медбур мортт'езэс ёрт-т'езэс Анна Петровна Сторожеваэс да Мария Семёновна Баталоваэс.

Эмэсь героинаез и вэрын. Стахановка Ульяна Петровна Дудина вэр кераліс 1009 фесметра, быд лун Дудина керала 10—14 фесметраэн. Эмэсь миян и трактористкаез, шоферез, планеристкаез.

Партия и лично ёрт Сталин инь-ныввез вылэ обрачайтэны исключительнэй вниманнэ. Инькаезлэн, маммезлэн да челядьлэн уна-пэв л'ебтисе материальнэй благосостояннэ, округ пасьта л'ебтисе рождаемость, чинісэ абортт'ез. Уна челядь маммезлэ егосударство сетэ денежнэй пособия. Медбы маммез вермисэ уджавны быд удж вылын, колхозз'езын организуйтэмась челядь яслиез, площадкаез да садд'ез. 1937 годын уджалісэ 35 постояннэй яслиез, кытэн олэны челядьыс 877 морт.

Ыджытэсь и нелыд-дянаэсь миян странаын победаез! Роднэй большевистскэй партия да мудрай и любимэй вождь и учитель ёрт Сталин руководство ув-тын, миян ныв-иннез этлаын асланыс мужик-кезкэт, вонн'езкэт да аййезкэт мунэны одз-лань, коммунизм виль победаезлань.

Мед олас великэй непобедимэй знамя Маркслэн — Энгельслэн — Ленинлэн — Сталин-лэн!



### Из речи тов. Сталина на приеме колхозниц—ударниц свекловичных полей руководителями партии и правительства

Встреченный продолжительной воодушевленной овацией, товарищ Сталин говорит:

...В самом деле, если подумать, что представляли собой женщины раньше, в старое время. Пока женщина была в девушках, она считалась, так сказать, последней из трудящихся. Работала она на отца, работала, не покладая рук, и отец еще попрекал: „Я тебя кормлю“. Когда она становилась замужней, она работала на мужа, работала так, как ее заставлял работать муж, и муж же ее опять же попрекал: „Я тебя кормлю“. Женщина в деревне была последней из трудящихся. Понятно, что в таких условиях героини труда среди женщин-крестьянок не могли появиться. Труд считался тогда проклятием для женщины, и она его избегала всячески.

Только колхозная жизнь могла сделать труд делом почета, только она могла породить настоящих героинь-женщин в деревне.

Только колхозная жизнь могла уничтожить неравенство и поставить женщину на ноги. Это вы сами хорошо знаете. Колхоз ввел трудодень. А что такое трудодень? Перед трудоднем все равны—и мужчины, и женщины. Кто больше трудодней выработал, тот больше и заработал. Тут уж ни отец, ни муж попрекает женщину не может, что он ее кормит. Теперь женщина, ес-

ли она трудится и у нее есть трудодни, она сама себе хозяйка. Я помню, на втором колхозном с'езде вел беседу с несколькими товарищами женщинами. Одна из них, из Северного края, говорила:

„Года два назад никто ко мне на двор из женихов заглядывать не хотел. Бесприданница! Теперь у меня пятьсот трудодней. И что же? Отбою нет от женихов, хотят, говорят, жениться, а я еще посмотрю, сама выбирать буду женишков“.

Трудоднями колхоз освободил женщину и сделал ее самостоятельной. Она теперь работает уже не на отца, пока она в девушках, не на мужа, когда она замужем, а прежде всего на себя работает. Вот это и значт ит освобождение женщины-крестьянки, это и значит колхозный строй, который делает женщину трудовой равной всякому мужчине трудовому. Только на этой базе, в этих условиях могли появиться такие великолепные женщины. Поэтому я сегодняшнюю встречу рассматриваю не просто как обычную встречу передовых людей с членами правительства, а как торжественный день, когда демонстрируются успехи и способности освобожденного труда женщины. Я думаю, что правительство должно отметить героинь труда, приехавших сюда, чтобы доложить правительству о своих успехах.

### Ыджыт спасибо ёрт СТАЛИНЛЭ

Ме, колхозница Бабинскэй колхозісь (Поселковый совет) Яругина Наталья Степановна сета ыджыт спасибо ёрт И. В. Сталинлэ радостнэй, счастливэй да культурнэй олан понда.

Меным эні 40-эт год, колхозын уджала кэты кытшэм удж вылын. Мийэ кыкэн жэникэкэт—Ив. Фил. Ярыгинкэт 1937 годын шедтімэ 392 удж-лун, кэда понда получитім-ни 7 кгр.-эн удж-лун понда. Гажэн эні овсьэ быд уджалісьлэ. Семья менам ыджыт, а ола счастливэя и ыджыт-жык спасибо висьтала ёрт Сталинлэ сы понда, што ме уна семья сьэртнй получиті 4000 руб. Эта денга вылэ ме босьті мэс, челядьлэ пальтоез, пимиез, ботинкаез, ситец, косинкаез да сідз одзлань.

Менам челядьэ быдэ-сыс 7 март. Медыджы-тыслэ—Никслайлэ 16-эт год. Сія велэтчэ VI классын роч не быдса шэрэтшколаын. Зон—Андрей велэтчэ V классын сія жэ школаын, ныв—Анна кумет классын да зон Виталий—I классын.

Медучэт нывэлэ—Тамаралэ эні 1 год 4 мес., кэда понда и получай-та отсэт егосударствосянь уна семья сьэртнй.

Одзлань сідз-жэ пондам велэтны и мэдд'езсэ, медбы быданныс валісэ грамотнэйсь.

Токо эні Советскэй странаын сетэм образованнэ да шоччисьэм вылэ право. Ме, ачым неграмотнэй, но менам челядьэ лоасэ грамотнэйсь. Менам жэникэ царскэй строй дырни быд-мэм батракэн, пыр уджалэма кулаккелэ.

Токо эні миянлэ Советскэй странаын овсьэ культурнэй радостнэйя да счастливэя.

Бабинскэй колхозісь колхозница Яругина.



## СССР Верховнэй совется депутат колхозын

Международнэй женскэй 8 март лунсэ „Красная звезда“ нима колхоз, кадаан велькэтлэ СССР Верховнэй Советлэн депутат коммунист ёрт Анна Петровна Сторожева, панталис быд удж вылын образцовэй показателлезэн. Вэрзалтан план, финансовэй, туйкеран план тыртисэ срокэдз. Нылэн быдсэн кисьтэм и сортируйтэм кэдзыс, сельхозинвентарь быдэс ремонттируйтэм, лэсьэтэмась звеноез гэрны, пинявны да кэдзы. Ны дынэ закрепитэмась вэввез, плуггез, пиняез, кэдзан машинаез. Колхозниккез бытшэма тэдэны кытшэм ыб вылэ петны гэрны, кэдзы и пинявны. Колхоз любэй кадэ готов успешан пондатны кэдзы.

СССР Верховнэй Совет бэрйэммез да мэдик мероприятияез чулэттэн, колхозын быдмисэ уна

активистт'ез, стахановецез да ударниккез. Вот, босьтам примерэ, Сторожева Татьяна 1937 годын шедтис 330 уджлун, Сторожева А. В.—362 уджлун, Котельникова П. А.—430 уджлун, Котельникова Т. Я.—364 уджлун, Сторожева В. Я.—403 уджлун и уна мэдиккез.

Быдэс ета этлаз босьтэммэс характеризуйтэны коммунист А. П. Сторожевались руководство, кызд безграничнэй организаторлисэ, кэдя аддээн кужис правильнэй сувтатны быд удж вылэ колхознэй активсэй и паськэтны стахановскэй движениё да социалистическэй соревнованиё.

Быд колхозись председателлэ колэ уджавны А. П. Сторожева пример сьэрти, пантавны большевистскэя тулысэя кэдзыан кад.

Булычев

## СССР Конституцияись

**СТАТЬЯ 122.** СССР-ись инькалэ предоставляйтэны мужиккэт эткодь правгез хозяйственнэй, государственнэй, культурнэй да общественно-политическэй олан быдэс областтезын.

Инькаезлисэ энэ правгезсэ оланэ пыртны позьэмыс обеспечивайтсэ инькалэ мужиккэт эткодь праваез предоставитэмэн труд вылэ, труд понда вештэм вылэ, шоччисьэм вылэ,

социальнэй страхованиё да образованиё вылэ, мамлисэ да кагалисэ интерес'ез государственнэй охрэнэн, инькалэ сьэктэм дырны отпусккез сетэмэн содержаниё вылын кольэмэн, родильнэй керкуез, челядь яслиез да сэдд'ез паськыт сетээн.

**СТАТЬЯ 137.** Инькаез пользуйтэны правоэн бэрйыны илоныбэрйэмэсь этмоза мужиккезкэт.

Сегодня радостный праздник. Женщины нашей многонациональной родины отмечают международный женский день—8 Марта—день освобождения работниц и крестьянок страны советов от вековых оков, рабства и бесправия.

Нам, женщинам коми-пермячкам особенно тяжело и беспросветно жилось—до революции в глухих таежных коми-пермяцких деревнях. Нас и за людей не считали. Жила я в деревне Дойкар, в маленькой конуре-избушке нас помещалось 9 человек. Хлеба вечно не хватало и как только подрастет кто-либо—в люди, с плеч долой, в семье одним ртом меньше. Халупа наша стояла на самом краю деревни, на косогоре ниже всех и жили мы беднее всех.

Революцию отец мой и братья встретили как спасение, они пошли завоевывать для себя будущую счастливую жизнь. За революцию погиб отец, замучили его белогвардейцы, погибли и два брата 16-лет-

ний Карп и 19-летний Спиридон. Я помню, когда Спиридон уезжал на фронт, он обнял меня и сказал мне:

—Смотри, Мария, учись хорошо. Мы еще поживем, увидим светлое будущее.

И вот два года тому назад, я коми-пермячка окончила в Москве институт Народов Востока имени тов. Сталина. Я приехала снова в свой родной Коми-округ и стала работать преподавателем и историей в сельскохозяйственной школе, где готовятся кадры для колхозов нашего национального округа. О том, чтобы окончить институт я даже не мечтала раньше. Удел женщин коми-пермячек был таков—с утра и до вечера тяжелая работа, кухня, дети, пеленки и покорность мужу.

Как далекий кошмарный сон встает сейчас перед нами старая бесправная жизнь. В нашем Коми-Пермяцком округе сейчас строятся новые школы есть техникумы, педучилище, медицинская школа, де-

вушки—коми-пермячки учатся в них наравне с мужчинами.

Коми-Пермяцкий народ послал меня своим избранником в Верховный Совет СССР. Если бы мне раньше лет двадцать тому назад когда я жила в батрачках у кулаков сказали, что я буду членом правительства, я посчитала бы это за сон, за сказку. И вот он, сон сбылся. Я ездил на Первую Сессию Верховного Совета СССР видела нашего великого Сталина, и я простая учительница заседала в Кремле вместе с нашими вождями, обсуждала важнейшие государственные дела. Разве это не великое счастье, когда меня—бывшую беднячку выбрали депутатом Верховного Совета СССР!

В нашей счастливой стране женщина свободна и равноправна.

Преподаватель истории Кудымкарской сельхозшколы—депутат Верховного Совета СССР М. С. БАТАЛОВА

## Орденоноска ёрт Петуховалэн ферма

Орденоноска Катя Петухова этлаын останнэй колхозниккезкэт да колхозницаезкэт самоотверженнэй уджэн чожа лечитисэ ранаез, кэдна вэлисэ керэмэсь народ враггезэн. Талуння лун кежэ ферма не токо выправитисэ положеннэ, но и ылэ шагнэвэти одзлань. Кызди 1936 годэ фермаын вэли этик маткалэн приплод 22 порсьпийэн, то ета годэ сувтэтэм задача—босьбы приплод этик маткасян 25 порсьпийэн. И ета задача эни-ни успешнэй выполняйтэ.

Етшэм блестяшэй успешхезэдз ферма локтис токо сийэн, што орденоноска—бригадир ёрт Петухова радейтэ ассис дело, радейтэ ассис питомницаезсэ, кызд ассис челядь. Сетшэм-жэ отношеннээдз сия добитчис и фермаын останнэй уджалисезсян.

Любовнэй заботаэн да радейтэмэн гэгэртэмэсь маткаез да порсьпийэн'ез. Имейтэны прекраснэй уход. Порсьфермаын сэтэм, югыт, шоньт. Быдэс удж мунэ строгэй расписаннэ сьэрти.

Некэр и некытэн мирын инька оз пользуйтчы с'етшэм правоезэн, оз имейт с'етшэм возможносттез проявляйтны героизм, самоотверженнэй деятельность,



кызд миян—победившэй странаым.

Енэ правоез, энэ возможносттез инька миян странаись получитис токо Ленин—Сталин партия руководствоэн капитализмэс разгромитэм бэрын.

Ёрт Петухова баитэ,—ме вэли тырэм великэй счастьеэн—вэвны делегатэн 8 Чрезвычайнэй Всесоюзнэй Советт'езлэн С'езд вылын. Ме этлаын медбур отиркэт миян странаись утверждайтэ сталинскэй Конституция, менэ наградитисэ „Знак Почета“ орденэн.

Быдэс ета возможно токо миян странаын, кытэн инькалэ сетэмэсь эткодь праваез мужиккэт.

Народд'езлэн вождь ёрт Сталинлэн миян понда, инькаез понда, исключительнэй забота—обязывайтэ миянэс социалистическэй строительствоись быд участокин уджавны удвоеннэй энергияэн. И ме аслам достигнутэй успешхезэ от сувтчы. Ме понда пессыны аслам уджын еше вылынжык показателлез понда.

Ассис высокэй награда, ассис орден ёрт Петухова нуэ кызд знамя кэда призывайтэ виль победаезэдз, виль рекордд'езэдз. И вия не керэсс'ез сайын!

Быдса уверенностьэн позьэ висьтавны, што ёрт Петухова буржыккэзись буржык числоын—лоас участницаэн Всесоюзнэй сельскохозяйственнэй выставкамн.

Желайтам успешхезт'еныт, ёрт Петухова!

А. Воскресенская

И. О. редактора  
А. Кузнецов